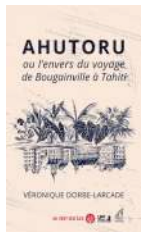


AU VENT DES ÎLES

AHUTORU ou l'envers du voyage de Bougainville à Tahiti

Véronique Dobre-Larcade



Odysée polynésienne à contre-courant : la France des Lumières vue par le prisme du premier Polynésien à fouler le continent européen, au XVIII^e siècle.

Si l'histoire des « découvreurs » européens du Pacifique au XVIII^e siècle, en particulier celle de Bougainville, est bien connue, rien ou si peu n'a été dit au sujet du premier Polynésien qui effectua le voyage inverse. Cet homme s'appelait

Ahutoru, il fut le premier à aller au-devant des Français lorsqu'ils débarquèrent à Tahiti en avril 1768 et il demanda à partir avec eux. Après plusieurs escales, il découvrit Paris.

À partir des écrits de Bougainville, d'autres navigateurs et scientifiques, d'écrivains ou de journalistes qui le croisèrent, Véronique Dobre-Larcade reconstitue les étapes de ses voyages aller et retour, et émet des hypothèses sur ce qu'a pu penser et ressentir cet aventurier polynésien dans cette France des Lumières.

Honolulu noir

Rodney Morales, traduction Mireille Vignol



David Kawika Apana n'est que trop conscient d'être un cliché. Ancien journaliste d'investigation désabusé reconverti en détective privé, fauché après un désastreux divorce, un brin déprimé et porté sur le jeu et l'alcool... la totale. Mais le second personnage de ce polar classique, c'est Hawai'i, et là, les clichés volent en éclats. Projeté au coeur d'un magma toxique mêlant malfrats, ripoux,

personnalités politiques sulfureuses et musiciens floués, le pauvre David Kawika Apana n'est pas au bout de ses peines.

« Rodney Morales est un Raymond Chandler des temps modernes.

Hawai'i est sa muse. » Kristiana Kahakauwila

L'île des rêves écrasée

Chantal T.Spitz



Ce premier roman d'une autrice autochtone de la Polynésie française, publié à Tahiti en 1991, fut encensé tout autant que décrié. Avec sa voix singulière, Chantal T. Spitz y raconte le destin d'une famille tahitienne sur trois générations comme autant de points de vue sur l'histoire de son peuple. Comme un cri d'alarme pour une identité en perdition, un rugissement de colère contre les déséquilibres

établis, un chant d'amour pour ces femmes et ces hommes colonisés dont la liberté et l'égalité restent à reconquérir, ou la plainte silencieuse d'une blessure à jamais refermée sur les anciens, oubliés, aux rêves d'éternité écrasés.

Le franc-parler, porté par un verbe haut et puissant inspiré du rythme de l'oralité, exprime les sentiments profonds et le regard authentique d'une femme engagée. Politiquement incorrecte, poétiquement affirmée, cette écriture sans compromission mais pas sans compassion invite aux remises en question.

La femme de Parihaka

Witi Ihimaera, traduction Mireille Vignol



Un amour fou entre deux êtres, entre un peuple et sa terre, entre un auteur et ses personnages.

Quand un professeur d'histoire à la retraite se penche sur le journal de son aïeule, son monde vacille : les mémoires d'Erenora, jeune maorie qui vécut de plein fouet les guerres du XIX^e siècle menées par les Anglais, sont bouleversantes.

Femme libre et rebelle, elle va devoir quitter son village de Parihaka et traverser le pays en se faisant passer pour un homme afin de retrouver son amour de toujours. Témoignage direct de la brutalité coloniale, de la résistance passive et plus largement de l'histoire moderne de la Nouvelle-Zélande, l'odyssée d'Erenora – véritable héroïne shakespearienne – a la saveur des plus grandes oeuvres romanesques.

Par l'auteur du bestseller international La Baleine tatouée.

Mes Outre-mer - Itinérances d'un Océanien

Walles Kotra



Avec *Mes Outre-mer*, Walles Kotra, le natif de Tiga, partage ses plus belles rencontres aux quatre coins du globe, et ses anecdotes précieusement recueillies au gré de ses pérégrinations. En observateur aguerri, l'auteur de nombreux documentaires et de livres d'entretien esquisse le portrait singulier de ces communautés dont il explore le rapport à l'histoire, à la France et au monde, tout en soulignant les modèles originaux et inspirants qu'elles développent pour relever les défis contemporains qu'ils soient politiques, religieux ou sociétaux.

Dans ce récit incroyablement riche, le *melting pot* réunionnais, la force tranquille mahoraise en plein chaos social et le spectre du baigne en Guyane côtoient la vigueur du débat en Guadeloupe, les tensions exacerbées de la Martinique de Césaire et le sentiment d'abandon des pêcheurs de Saint-Pierre-et-Miquelon. Les territoires du Pacifique ne sont pas en reste avec la vitalité culturelle polynésienne, le *spleen* wallisien entre coutume, modernité et exode sans oublier le casse-tête calédonien vu par cet enfant du pays.

Un tour d'horizon et instructif de la France outre-mer. Un portrait sincère et fin, ni béat, ni crépusculaire.

Moana Blues

Anne-Catherine Blanc



Sur la presqu'île de Tahiti, Paulot, la cinquantaine, affronte une journée sans fin dans sa maison endeuillée : son beau-fils Moana, 16 ans, s'est noyé.

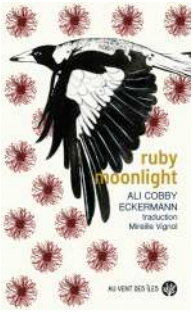
Accablé de chagrin mais étranger à un cérémonial qui lui échappe, l'ilien d'adoption ne parvient à trouver ni sa place ni ses mots au sein d'une famille recomposée, à la fois unie et fragile, qu'il aime et défend farouchement sans toujours la comprendre. Une famille qui, elle non plus, ne le comprend pas

toujours, mais sait faire bloc pour le protéger. Dans un état proche de l'apnée, il s'immerge au milieu de ses souvenirs et de ses démons avant de refaire surface, purifié par la douleur.

Une plongée lumineuse et sensible au cœur d'un être déchiré, un appel à l'empathie au-delà des différences.

ruby moonlight

Ali Cobby Eckermann, traduction Mireille Vignol



Ruby, jeune Aborigène et unique survivante du massacre de son clan, erre seule dans le bush ne se fiant qu'à la nature et à son instinct. Quand son chemin croise celui de Jack, un trappeur irlandais, les deux êtres solitaires s'approprient dans l'environnement raciste et violent de l'Australie du dix-neuvième siècle. Ali Cobby Eckermann tisse son intrigue avec élégance, oscille entre tendresse et violence, et entretient un suspense haletant entre le désir amoureux et le tourment de la peur.

Roman phénomène couronné de nombreux prix, traduit en plusieurs langues, *ruby moonlight* est éblouissant de justesse. Ses images, fortes et évocatrices sont inoubliables.

« Un récit en vers libres au minimalisme envoûtant, convaincant et déchirant »

Ali Alizadeh, Overland Literary Journal

Sur le chemin des étoiles - Navigation traditionnelle et peuplement des îles du Pacifique

Éric Conte



Cet ouvrage est la première synthèse publiée en français sur la navigation traditionnelle des populations des îles du Pacifique. Dans le sillage des maîtres navigateurs, on découvre comment, à une époque où les autres peuples se limitaient au cabotage, ils explorèrent le plus vaste océan du monde sur des embarcations aux performances étonnantes, ancêtres des catamarans modernes.

De l'Asie du Sud-Est à l'île de Pâques et même jusqu'aux rivages du continent américain, ce livre, basé sur les connaissances les plus récentes, nous convie à revivre la progressive conquête par notre espèce de centaines d'îles dispersées sur un tiers de la surface du globe: un exploit unique dans l'histoire de l'humanité.

Professeur des universités en ethnoarchéologie du Pacifique, Éric Conte livre une étude documentée, approfondie et accessible au grand public, illustrée d'une riche iconographie.

The Visitants

Randolph Stow, traduction Nadine Gassie



« Un art de la narration à son plus haut niveau... Un roman extraordinaire. » Boston Globe

« Un roman brillant et ambitieux. » Sydney Morning Herald

« Visitants est le récit d'une catastrophe individuelle et collective. » The Australian

1959. Après le suicide d'un officier sur une île reculée du territoire australien de Papouasie, cinq témoins sont interrogés par les services gouvernementaux dans le cadre d'une enquête. Un vieux planteur blanc, sa domestique indigène, un élève officier de patrouille, un interprète kiriwina, un jeune chef papou. Étroitement liée à l'histoire du suicide, il y a celle du conflit dans l'île qui oppose un vieux chef et son jeune prétendant, mais aussi les rumeurs et mystères entourant un objet volant non identifié, les espoirs et croyances autour du « culte du cargo ». Ce roman brillant, à la construction narrative audacieuse, est d'une modernité absolue. Il parle des tourments humains, aussi bien à l'échelle individuelle que collective, avec une force et une intelligence vertigineuses, et les descriptions de l'environnement naturel ne sont pas en reste. Loin d'être un simple décor, il participe à la narration, il en est le cœur palpitant. Tant et si bien que le lecteur plonge irrésistiblement dans une transe fiévreuse.

Couronnes végétales de Tahiti - Te Hei Upo'o no Tahiti

Tiarenui Ebb



La confection de couronnes végétales à Tahiti : plus qu'une parure ornementale, un savoir-faire traditionnel ancestral qui accompagne les temps forts de la vie quotidienne.

Couronnes végétales de Tahiti est un ouvrage permettant à chacun de réaliser des couronnes florales de tête, tout en s'inscrivant esthétiquement et anthropologiquement dans la culture polynésienne.

Un premier chapitre fait le panorama des matériaux et différentes techniques. Depuis la très simple couronne enfilée jusqu'à celle tressée, en passant par les couronnes enroulées ou cousues, il offre des tutoriels détaillés et progressifs en difficulté. Le chapitre suivant est un

éventail de propositions pour personnaliser ses propres créations et multiplier les occasions de les porter. Les couronnes peuvent être multicolores ou monochromes, fraîches, sèches ou synthétiques.

Chacune s'adapte à un contexte : une promenade dans une vallée, aller à la plage, chanter, danser, séduire. Femmes, hommes et enfants en portent de différentes manières : hautes, basses, au-dessus de l'oreille, dans le chignon. Les différences stylistiques des archipels de Polynésie en font la démonstration. Le chapitre final est une étude historique de l'évolution à Tahiti de cette tradition pré-européenne. Les premiers écrits du 18^e siècle racontent comment les Polynésiens s'ornaient le corps et la tête de végétaux divers. La colonisation interdisant l'essentiel des traditions ancestrales, nous suivons le parcours de la couronne qui a su traverser les différentes législations jusqu'à devenir emblématique de la Polynésie au cours du 20^e siècle. L'ouvrage, largement illustré de photographies contemporaines et de documents historiques, est complété par un index des végétaux, un lexique tahitien-français et une bibliographie détaillée.

Tiare et la fleur magique

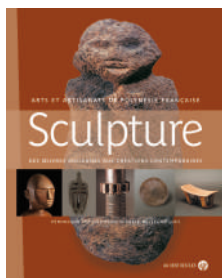
Mme Carotte



La petite Tiare se sent triste : elle ne parvient pas à se trouver belle. « Tu me vois belle, et moi pas », avoue-t-elle à sa grand-mère. Cette dernière, énigmatique, la lance alors sur la piste d'une mystérieuse fleur magique, « celle qui rend tout le monde beau ». Ni une ni deux, Tiare se met alors en quête du spécimen, prêtant attention aux fleurs colorées, parfumées, fragiles, rigolotes et compliquées. Émerveillée par ses découvertes, Tiare rentre portant bredouille. Sa grand-mère lui glisse alors à l'oreille une petite fleur toute simple et lui fait réaliser que c'est ce geste familier qui rend beau. Et si c'était le regard bienveillant des gens qui nous aiment qui nous rendait beaux ?

Sculpture - Arts et artisanats de Polynésie française, des oeuvres anciennes aux créations contemporaines

Véronique Mu-Liepmann & Lucie Milledrogues



Cet ouvrage offre une vision globale de la création sculptée des Polynésiens, depuis les plus beaux objets utilisés au XVIIIe siècle jusqu'aux productions du début du XXIe siècle. Jamais autant d'objets de tous les archipels de la Polynésie française, de la Société aux Marquises en passant par les Tuamotu, les Gambier et les Australes, n'avaient été présentés ensemble dans une publication. Découvrir ces chefs-d'oeuvre anciens, permet d'appréhender le monde des sculpteurs experts, leurs outils, de détailler les matériaux, les formes et les motifs. Ces objets phares de la culture matérielle traditionnelle polynésienne sont visités par thème, mettant en évidence différences et ressemblances entre les.

Référence originelle, cette sculpture n'a jamais cessé d'évoluer, s'enrichissant au fil des décennies des multiples contacts, des nouveaux matériaux et outils, des goûts et de l'intérêt des commanditaires et des utilisateurs. Le lien est ici enfin établi entre les productions des créateurs du XVIIIe siècle et celles des artisans du XXIe siècle, leurs héritiers.

Un ouvrage de repères – et de référence – pour les artisans contemporains et les amateurs des sculptures polynésiennes d'hier et d'aujourd'hui.

Hakanā

Marin Ledun



2175, la Terre est à bout de souffle. Le dérèglement climatique a eu raison des ressources naturelles, tout n'est que désolation. Les puissances mondiales ont une idée : et si, grâce à une technologie avancée, on envoyait des humains dans le passé et qu'on préparait une colonisation à rebours ? Pour la France, ça sera le programme Hakanā, et le nouvel eldorado : les Marquises de 1592. Et voilà que douze adolescents, les Sentinelles, et une poignée de scientifiques se retrouvent projetés sur cette île du Pacifique, mêlés à une population locale dont ils vont partager le quotidien durant deux années. Parmi eux, la jeune Rim, qui va tomber amoureuse de Moana en même temps que réaliser les véritables et monstrueuses ambitions du programme Hakanā. Alors, plus rien ne va se passer comme prévu... Pourchassés par des mercenaires du

XXII^e siècle venus la récupérer, Rim, Moana et quelques autres courageux du passé et du futur vont tenter l'impossible. Désormais, portés par un espoir insensé, ils n'ont que quelques heures. Pour sauver leurs vies et celle d'un enfant à venir, pour sauver les Marquises, pour sauver l'Humanité.

Un récit haletant, serré. Une construction originale qui alterne interrogatoires menés au XXII^e siècle et course contre la montre de Rim et Moana poursuivis dans les montagnes de Nuku Hiva.

Mission 'Ura à sauver

Les aventures de Poema et Tunui - Tome III

Annelise Heurtier & Delphine Garcia



En Polynésie, la campagne de protection du *vini 'ura* bat son plein. Ce superbe petit perroquet multicolore, joueur et curieux, est en danger d'extinction !

Quand Poema et Tunui découvrent qu'un braconnier a réussi à s'en procurer un, ils décident de passer à l'action. Mais le temps presse ! Comment nos deux héros vont-ils réussir à sauver l'oiseau avant qu'il ne soit revendu ?

Pi'ihoro

Les aventures de Tivai et Here - Tome I

Rarahu & Moerani Flohr



Tivai et Here passent les vacances chez leurs grands parents à Papeno'o. Leur quotidien est rythmé par les nuits passées à se raconter des histoires et le jour par les sorties à la plage de « La source ». Un soir pourtant, alors que le crépuscule étend son voile sur ce lieu banal, une rencontre terrifiante va chambouler leurs certitudes. Et si Papeno'o n'était pas qu'une simple commune de Tahiti mais un lieu où dort une créature venue d'une époque oubliée ? Et si elle n'attendait qu'une chose : qu'on la réveille...

Armés de leur courage, les deux enfants commencent un voyage à la rencontre d'un monstre sublime, gardien d'une culture qu'ils ignorent encore.

Ben Tuhuka de Ua Pou

Rencontre avec un conteur marquisien

Loïc Josse

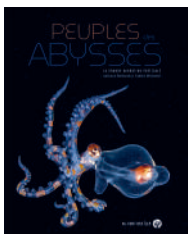


Benjamin Teikitoutoua, dit Ben, est un tuhuka, soit un maître de la société traditionnelle marquisienne. Témoin privilégié de tous les bouleversements qu'a connus la société polynésienne depuis le milieu du XXe siècle, et acteur du renouveau culturel marquisien, il rapporte ici ses souvenirs les plus marquants avec la truculence et l'impertinence qui le caractérisent. C'est ainsi que l'on croise un évêque breton, un gendarme japonais, un milliardaire déguisé en aventurier, Brel, Cousteau, Giscard d'Estaing, et tant d'autres personnages dont il nous dresse des portraits originaux. Loin d'être un passéiste, Ben livre aussi son sentiment et ses inquiétudes quant à l'avenir des Polynésiens, notamment à l'aune des questions de l'écologie et du réchauffement climatique.

Peuples des Abysses

La grande migration verticale

Anthony Berberian & Fabien Michenet



En plein océan Pacifique, au large de l'île de Tahiti, deux amis photographes décident de s'immerger, de nuit, là où personne d'autre n'a jamais osé s'aventurer. Ils tentent l'incursion dans l'immense désert océanique. Ce qui devait être simplement une plongée originale se révèle une véritable fenêtre ouverte sur un nouveau monde, et la première d'une série de centaines d'expéditions sous-marines dans cet environnement mystérieux et mal connu. Confrontés au sublime génie créatif de la nature, souvent bercés par les chants des baleines, Fabien Michenet et Anthony Berberian se retrouvent en tête-à-tête avec des dauphins en chasse, des calmars cannibales, des requins inquisiteurs, des méduses létales ou immortelles, des animaux toxiques de plusieurs mètres de long, des êtres luminescents ou des monstres inouïs venus tout droit des profondeurs. De ces aventures nocturnes en apesanteur, ils livrent le témoignage de la plus grande migration de la planète, phénomène universel, spectaculaire et pourtant insoupçonné depuis la surface.

Cet ouvrage documente avec plus de 600 photos inédites prises en milieu naturel et sans aucun artifice plusieurs années d'exploration à la rencontre de ces créatures stupéfiantes qui croisent silencieusement la nuit, au large, et qui peuplent les abysses.

Hécatombe Océanienne

Histoire de la dépopulation du Pacifique et ses conséquences (XVIe-XXe siècle)

Christophe Sand



Une relecture avisée de l'histoire démographique du Pacifique, et une contextualisation historique salutaire des caractéristiques des sociétés océaniques « traditionnelles ».

La curiosité pour la période de la « découverte » du Pacifique et de l'implantation occidentale n'a jamais faibli. Pour preuve, les principaux récits des explorations à travers l'Océanie entre la deuxième moitié du XVIIIe siècle et le début du XIXe siècle continuent à être régulièrement republiés, tout comme de nombreux travaux scientifiques analysent en détail les apports de ces textes à une meilleure connaissance de la région. Pourtant, peu d'historiens se sont penchés sur les informations que contiennent les écrits anciens pour réévaluer les conséquences de l'entrée (imposée) des peuples du Pacifique dans la mondialisation. Ceci est tout particulièrement vrai au sujet de la taille numérique des groupes insulaires, dont l'importance lors des premiers contacts reste débattue, rendant souvent aléatoires les évaluations sur l'amplitude des chutes démographiques observées dans l'immense majorité de la région au cours du XIXe siècle. Afin de traiter ce sujet, le présent ouvrage propose – pour la majorité des îles ou des archipels du Pacifique – de mettre en miroir toute une série de témoignages extraits des textes de premiers contacts avec des données de traditions orales, des écrits missionnaires et coloniaux, des récits d'aventuriers ainsi que des synthèses scientifiques publiées par des démographes historiques et des archéologues. Les chapitres centraux présentent ainsi au lecteur une image composite de la question de la dépopulation océanienne à partir du début de l'exploration européenne – qui remonte pour certaines îles à près de 500 ans. L'objectif est de montrer la réalité de l'effondrement démographique océanien pris dans son approche globale, d'en mesurer l'importance

statistique et d'identifier les principales conséquences de la perte de la majeure partie de la population pour les sociétés traditionnelles du Pacifique.

Amo i te utu'a - Porter sa peine

La prison en Polynésie française

Marie Salaün & Jacques Vernaüdon, avec la collaboration de Mirose Paia



Une réflexion sur l'environnement carcéral et la privation de liberté, qui va au-delà de l'exemple tahitien.

LE LIVRE : Alors qu'aucun travail académique n'avait été publié jusque-là sur le sujet, Marie Salaün et Jacques Vernaüdon se sont penchés sur la prison à Tahiti

en effectuant une étude de terrain dans les deux principaux établissements de

l'île : Tatutu-Papeari et Nuutania. Ils sont allés à la rencontre de trois types de public : les surveillants et conseillers d'insertion et de probation, les détenus, et leurs proches. Quelle est la pertinence d'une prise en charge spécifique pour les populations autochtones ? Jusqu'où une prison façonnée sur le modèle métropolitain doit-elle prendre en compte les réalités sociales, culturelles et linguistiques locales pour mieux remplir sa fonction ? *In fine*, cette étude nous en apprend autant sur la prison elle-même que sur la société polynésienne aujourd'hui.

Je ne ferai pas la Route 66

Patrice Guirao & Hubert Carré



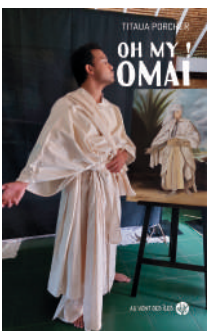
« Il y a des vies qui se télescopent. Des artistes aussi. Comme le font ici Hubert Carré et Patrice Guirao. Des mots qui ressemblent aux images et des images qui se font mots. Le plasticien et l'écrivain portent un demi-siècle sur le dos de leur jeunesse et le pose sur le papier comme le font les papillons sur les feuilles au printemps. C'est un bouquet d'instants. Des instants tannés par la

rudesse du temps. Deux regards qui déshabillent la vie et qui parfois lui tissent de bien jolis habits. La démarche est joyeuse et nous offre un « joyau bazar ». Une auberge Ibérique où les rêves sont servis à table. Entrez et prenez vos couverts, le buffet est ouvert. »

Le plaisir est souvent un partage et dans cette aventure artistique inattendue il a été un moteur puissant. Ils sont tous les deux impatients et ils ont répondu à leurs impatiences par un effervescence créatrice. Soixante-six clins d'œil à la vie avec à chaque fois un langage commun une voix amusée qui parle à chacun. C'est également une volonté commune d'embarquer avec eux le lecteur dans leurs voyages au bout de la rue, ou aux frontières de l'indicible. Et ils ont pris soins de poser des passerelles douces et tranquilles à l'attention de ceux qui voudront grimper sur les manèges festifs de ce parc d'attractions pour méninges désabusées. Il n'y a pas de marche arrière. Que des plongeurs volontaires dans leurs univers qu'ils dessinent d'un revers de conscience. Des chemins qui ne sont ni de tracé ni de traverse mais qui serpentent comme des animaux de compagnie. On les connaît mais on les oublie. On se réveille et ils sont là au pied du lit. La trêve est déjà finie mais le rêve, lui n'a pas encore tout dit. Alors il faut tourner la page et mettre à nouveau le pied dans l'eau d'un autre univers. Ce sont ces petits voyages à grande distance, ces petits mondes qui ricochent, ces gouffres insondables qu'on voudrait contourner, ces pensées déconstruites dans des lieux communs, tous ces non-dits, tous ces non-lieux, tous ces pardons inutiles, et la fiente de nos yeux qu'ils ont jetés sur le papier.

Oh my ! Omai

Titaua Porcher



Ma'i (dit Omai) fut l'un des rares Polynésiens à avoir embarqué pour l'Europe au XVIIIème siècle avec les premiers navigateurs européens. IL est envoyé en mission sur terre par Dieu lui-même pour communiquer un message salvateur au monde. IL se trouve parachuté en plein centre ville de Papeete où il rencontre successivement plusieurs personnes représentatives de la diversité sociologique de Tahiti d'aujourd'hui : un jeune avec sa « boombox » à l'épaule, un danseur qui ne connaît pas sa langue, une transgenre, un commerçant chinois descendant des Hakkas. Seule une romancière qui prend le temps d'observer cet homme un brin « décalé » se montre véritablement disponible pour l'aider.

Le ciel de Tahiti et des Mers du Sud - Cinquième édition

Maurice Graindorge & Roger Parodi



Ce guide du ciel s'adresse à tous les habitants de l'hémisphère austral et principalement aux francophones du Pacifique. Il répond à un besoin. Jusqu'à présent, il n'existait pas de guide pratique permettant à chacun de s'initier facilement à la connaissance du ciel austral, un ciel exceptionnel puisque nous pouvons y observer 90 % de la voûte céleste. Maurice Graindorge définit très

clairement les termes essentiels du vocabulaire de l'astronomie, décrit notre

système solaire, notre galaxie jusqu'aux confins de notre univers et s'interroge sur les chances d'une vie ailleurs, parmi les milliards d'étoiles qui nous entourent...

Les noms des planètes, des étoiles et des constellations en tahitien et dans les grandes langues du Pacifique, les différents noms donnés aux nuits en Océanie, un calendrier traditionnel basé sur la lunaison font mieux comprendre comment les Polynésiens d'hier et d'aujourd'hui voient le ciel et règlent sur les différentes phases de la Lune les gestes de toujours - ceux de la pêche et de la culture - et comment ils ont pu parcourir, il y a encore moins de deux siècles, le plus grand océan du monde avec leurs pirogues...

Près de quarante ans après la première parution de l'ouvrage fondamental de Maurice Graindorge, il nous a semblé nécessaire, grâce à Roger Parodi, de continuer à revoir et à actualiser les connaissances scientifiques (n'ont-elles pas fait des progrès... astronomiques?) et d'offrir une nouvelle présentation des cartes du ciel de Jean Vallières. Ne s'agit-il pas toujours de pouvoir mieux observer, connaître et admirer le ciel de Tahiti et des Mers du Sud... et d'approfondir la perception de notre univers ? 18 photos en couleurs de corps célestes prises à Tahiti par Jean-Pierre Bonnefoy enrichissent la 5e édition de cet ouvrage, un voyage dans l'espace et dans le temps.

Te Arikiriki - E te haga hohoga pāpaki kā te tāparau

Le Petit Prince en langue paumotu

Antoine de Saint-Exupéry, traduction Joseph Tepuniravaka Tchong



C'est en **avril 2006** que le Petit Prince a pu répondre en tahitien à Maco Tevane, alors président de l'Académie tahitienne, qui exprimait toute la fierté du Fare Vana'a qu'un de ses membres, John Martin, soit à l'origine de notre *Tamaiti Ari'i iti* et souhaitait que le *ma'i papa'i*, la maladie d'écriture, se propage dans toutes les îles.

C'est pour cela qu'en **août 2010**, assis sous le baobab d'Atuona, le Petit Prince, *Te tama hakāiki iti*, a pu poursuivre ses dialogues noués en langue marquisienne, grâce au travail minutieux de Tehaumate Tetahiotupa.

Aujourd'hui, en **octobre 2023**, le Petit Prince, *Te Arikiriki*, peut parcourir les 77 îles basses de l'archipel des Tuamotu en s'exprimant librement en langue *paumotu*, grâce à Joseph Tepuniravaka Tchong, et fêter ainsi, avec les éditions Haere Pō, le 80^e anniversaire de sa naissance à New York.

Te to'o o te fenua

Cordelettes à noeuds, mémoire des anciens marquisiens

Karl von den Steinen



Où sont passées nos mémoires d'antan ? nos disquettes, nos K 7, nos VHS ? Nous les retrouvons au gré de nos rangements, de nos déménagements, mais faut-il les garder en souvenir du temps passé, même si nous n'avons plus les moyens de les lire ?

Ces mémoires pourraient ressembler aux cordelettes de nœuds, aux trop rares *to'o* classés, étiquetés, préservés et rangés précieusement dans nos Musées de Berlin, de Tahiti – et d'ailleurs.

En fait, ces cordelettes de nœuds étaient les aides-mémoire aux temps anciens d'une société sans écriture. Elles étaient un peu comme nos chapelets, inertes et muets, ne s'animant que si nos doigts les font bouger et si nous pouvons en même temps réciter ou chanter pour ne pas oublier.

En 1904, Karl von den Steinen publia son travail sur les huit to'o qu'il venait de collecter dans le groupe Sud des îles Marquises – aujourd'hui l'analyse de son Carnet de terrain par Michael Koch permet d'entendre quelques paroles silencieuses depuis si longtemps...

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES OCÉANIENNES

Bulletin n°358 Septembre/Décembre 2022 - Histoire(s) tahitienne(s)

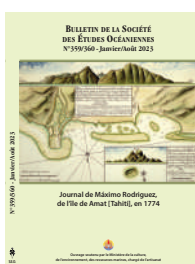
Collectif d'auteurs



Histoires du passé forment la trame de ce numéro de BSEO 358 composé de cinq articles intéressants et enrichissants portant sur des sujets différents dont la surprenante histoire de la tentative de création d'un ordre honorifique tahitien par le roi Pomare V à la fin du XIX^e siècle de Lorenz Gonschor ; Les mémoires de guerre de George Toti Durietz, *Tamari'i* volontaire engagé dans la II^e guerre mondiale, faites à partir d'enregistrement, retranscription et traduction du Tahitien en Français, émaillées de commentaires précis et appropriés de Jean-Christophe T. Shigetomi ; Les ambitions japonaises dans le Pacifique, 1941-1942 de Bruno Algan ; un regard d'historien sur la présence militaire dans les E.F.O. (1901-1914) de Stéphane Launey et le parcours de Charles van den Brœk d'Obrenan, mystérieux Gentleman farmer de Mahina (Partie I) de Christian Coiffier. Un compte-rendu de lecture critique de *La caverne originelle*, de Jean-Loïc Le Quellec proposé par Serge Dunis pose la question suivante : Nouvelle Préhistoire ? Nouvelles 'Mythologiques' ?

Bulletin n°359/360 Janvier/Août 2023 - Journal de Máximo Rodriguez, de l'île de Amat [Tahiti], en 1774

Collectif d'auteurs



Fruit du travail de recherche d'un enfant du fenua, Liou Tumahai, ce numéro de BSEO double de 232 pages est la traduction intégrale du « Journal tenu par l'interprète Máximo Rodriguez, de l'île de Amat alias Otagiti [Tahiti] en l'an 1774 ». Il s'inscrit dans la suite des recherches précédentes menées, basé sur

une source de premier choix qui n'a jamais fait l'objet d'une traduction complète jusqu'à présent. Il s'agit d'une copie du manuscrit du Journal de Máximo Rodriguez déposée et conservée à Paris, à la Bibliothèque nationale de France et, à ce qu'il semble, daterait de 1788, c'est-à-dire le plus ancien et le plus proche de l'original qui aurait disparu, comme beaucoup de documents manuscrits datant du XVIII^e siècle. Enrichi de données spécifiques précises et des connaissances actuelles relevant de plusieurs disciplines parmi lesquelles la linguistique, l'histoire, la botanique..., ce Journal nous fait entrer dans la société tahitienne du XVIII^e siècle, avec des personnages de haut rang, des pratiques traditionnelles, des us et coutumes anciens, et les péripéties du ūmete de pierre noire taillée à Maurua, offert par le ari'i Puni au ari'i Tū, sorti du marae Taputapuātea de Puna'auia... et figurant aujourd'hui au Musée Ethnographique de Madrid où il se trouve actuellement.

ÉDITIONS DES MERS AUSTRALES

Samo II - Djeumbé !

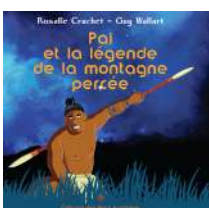
Mickey Moto



Dans cette suite, séparé de Coyotte, Samo embarque pour l'île sœur où son père et sa nouvelle tribu l'attendent. Entre promesses et révélations, l'intrépide gamin continue de n'en faire qu'à sa tête. Mais les ennuis guettent. La chance va-t-elle l'aider ?

Pai et la légende de la montagne percée

Rosalie Cruchet



Dans les temps anciens, Pai, un héros polynésien, transperça une montagne de Moorea. Mais avec quelle arme et pour quelle raison ?

Te ū - Les couleurs - The colors

Charlotte Durgeat & Heimano Buisson



Un petit livre créé pour faire découvrir à vos enfants les couleurs en 3 langues (anglais, français et tahitien).

Te fenua - La terre - The land

Charlotte Durgeat & Heimano Buisson



Un petit livre créé pour faire découvrir à vos enfants les animaux terrestres en 3 langues (anglais, français et tahitien).

The miti - La mer - The sea

Charlotte Durgeat & Heimano Buisson



Un petit livre créé pour faire découvrir à vos enfants les animaux marins en 3 langues (anglais, français et tahitien).

Après la tourmente

Sur les traces de James Norman Hall au-delà des révoltés de la Bounty
Gonzague Aizier



« Prière d'insérer »

Par la puissance de la littérature, sous la plume de James Norman Hall et Charles Nordhoff, puis grâce à Hollywood, l'histoire de la *Bounty* est entrée dans la mémoire collective. L'escale d'un navire britannique à Tahiti au 18^{ème} siècle. Un capitaine dur et injuste. La mutinerie. L'ivresse de la liberté puis la nécessité de fuir et, en une forme de damnation, l'exil volontaire sur Pitcairn... Plus de deux siècles après les faits, le drame fascine toujours.

Derrière *Les Révoltés de la Bounty*, il y a un homme discret, dont la vie hors du commun mérite d'être contée.

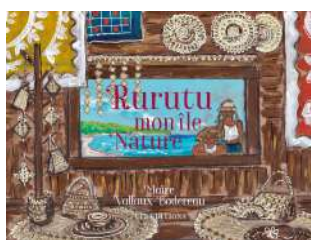
Né dans l'Iowa, James Norman Hall a connu la Grande Guerre, la difficulté de se reconstruire, la dèche et l'errance puis, après des années de doutes et d'obstination, un immense succès littéraire qui ne l'a jamais détourné d'une vie simple à Tahiti, où il s'était installé.

Après la Tourmente entraîne le lecteur dans la vie et l'œuvre de James Norman Hall ainsi que dans la Polynésie de l'entre-deux-guerres et d'aujourd'hui. Dans ce récit, qui investit parfois la fiction, l'auteur nous invite également à l'accompagner dans sa propre découverte de James Norman Hall.

Gonzague Aizier est né en 1980 à Vannes. Après des études de Sciences Politiques à Bordeaux, il est entré dans la Marine nationale ce qui l'a notamment amené à servir en Polynésie française. Après la Tourmente est son premier livre.

Rurutu mon île Nature

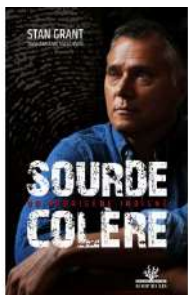
Maïre Vallaux-Bodereau



Purutu et son petit frère Boucle d'or habitent l'île de Rurutu. Avec leur papa capitaine du Tuhaa Pae, ils partent naviguer à travers l'archipel des Australes et nous font découvrir : Rimatara, Tubuai, Raivavae, Rapa et Rurutu, ces îles à la nature généreuse où il fait bon vivre...

OUVRAGES DE NOS INVITÉS - NON ÉDITÉS LOCALEMENT

Sourde Colère



Stan Grant, publié par les éditions Au vent des îles

Une réflexion personnelle d'une puissance hors du commun sur les questions raciales, culturelles et identitaires.

En tant qu'Aborigène, Stan Grant a dû faire face toute sa vie à l'héritage raciste de son pays, l'Australie. Confronté dès l'enfance à l'adversité, il a réussi à y échapper grâce aux études et à la découverte des écrits de James Baldwin, devenant l'un des journalistes les plus reconnus d'Australie. Dans cet essai, Stan Grant réagit au racisme qu'il observe autour de lui, toujours aussi présent. Il décrit avec une passion et une sincérité déchirantes la colère, la honte et les épreuves inhérentes à son identité.

D'une écriture directe, stupéfiante, il nous rappelle qu'il ne faut jamais rien tenir pour acquis dans notre combat pour en venir à bout.

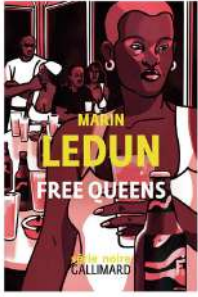
Une autobiographie d'une grande profondeur, méditation d'un écrivain aborigène sur l'Australie blanche. JOYCE CAROL OATES

Anthologie du théâtre océanien



Larry THomas, publié par les éditions Au vent des îles

Cette anthologie réunit cinq pièces de théâtre écrites par des auteurs dramatiques originaires des Fidji, d'Hawai'i, de Nouvelle-Calédonie, de Rotuma et de Tahiti.



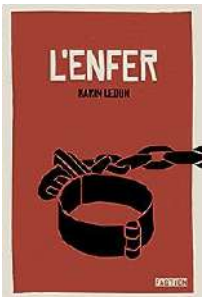
Free queens

Marin Ledun, publié par les éditions la Série noire GALLIMARD

Jeune journaliste, Serena Monnier fait la connaissance de Jasmine Dooyum, une adolescente prostituée d'origine nigériane, qui a échappé à ses souteneurs et s'est réfugiée dans le bus d'une association caritative. Serena remonte la piste du réseau et se rend au Nigeria pour rencontrer les fondatrices de Free queens, une association qui lutte au quotidien sur le terrain.

L'enfer

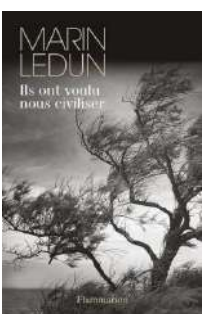
Marin Ledun, publié par les éditions Faction



Qui se souvient des bagnes de Guyane ? Sur les îles du Salut, au large de Kourou, la France envoie ses détenus. Les prisonniers profitent peu du charme des tropiques. Le bagne, c'est l'Enfer. C'est là qu'arrive Ahmed, un jeune homme de 19 ans, condamné pour avoir bravé le couvre-feu en rendant visite à son amoureuse. Là-bas, tout menace. Les fièvres. Les insectes. Les requins. Les gardiens. Le désespoir. Jusqu'au jour où Ahmed croise le chemin d'une petite fille.

Ils ont voulu nous civiliser

Marin Ledun, publié par les éditions Flammarion



Thomas Ferrer n'est pas un truand. Pas vraiment. Les petits trafics lui permettent de sortir la tête de l'eau, même si la vie n'a pas été tendre avec lui. De petits larcins en détournements de ferraille, le voilà face à face avec un truand, un vrai cette fois. Celui-ci, laissé pour mort par Ferrer, embarque deux frères assoiffés de vengeance à la poursuite de son agresseur. La traque sera sans pitié, alors qu'une puissante tempête s'abat sur la région. Une histoire envoûtante où les éléments se déchaînent en même temps que les passions, au service d'une profonde humanité.

Aucune bête

Marin Ledun, publié par les éditions In8

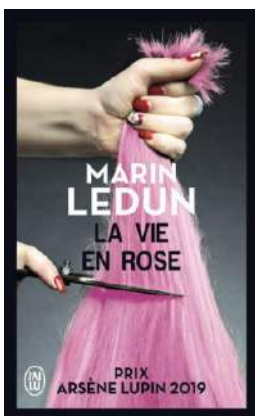


Vera, coureuse de 24 heures non-stop, se souvient de sa dernière compétition, de sa rhino-pharyngite et du médoc qu'elle avait pris, et qui contenait de l'éphédrine.

Condamnée pour dopage, elle a dû ronger son frein hors du circuit pendant huit ans. Aujourd'hui, elle revient et sa rivale est toujours l'Espagnole Michèle Colnago. Mais cette année, Michèle a décidé de profiter de l'épreuve pour se débarrasser de la pression masculine. Une course à bout de souffle, oppressante, dont l'issue ne se joue pas forcément entre les athlètes.

La vie en rose

Marin Ledun, publié par les éditions J'ai lu



Ses parents partis parcourir la Polynésie, Rose – qui s'est installée avec le lieutenant Personne – se retrouve seule pour s'occuper de ses frères et sœurs.

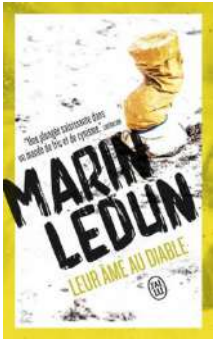
Coup sur coup, elle est confrontée au cambriolage de Popul'Hair – le salon de coiffure où elle fait la lecture –, à la découverte inopinée de sa grossesse et au meurtre de l'ex-petit ami de sa sœur. Bientôt, c'est le meilleur ami de Camille que Rose découvre poignardé.

Entre deux nausées, deux crises existentielles et en marge de l'enquête parallèle qu'elle mène, Rose doit encore s'occuper du suivi scolaire de sa sœur, des peines de cœur de son frère aîné, des plaintes du directeur de l'hôpital où travaille Antoine qui organise des strip-pokers au service gériatrie, de lire Sacher-Masoch aux clientes de Vanessa...

Pendant ce temps, l'assassin continue de s'en prendre aux jeunes gens du lycée où Camille est scolarisée. Un matin, alors qu'elle est censée préparer chez une amie une marche de soutien à la dernière victime, Camille disparaît.

Leur âme au diable

Marin Ledun, publié par les éditions J'ai lu



L'histoire commence le 28 juillet 1986 par le braquage, au Havre, de deux camions-citernes remplis d'ammoniac liquide destiné à une usine de cigarettes. 24 000 litres envolés, sept cadavres, une jeune femme disparue.

Les OPJ Nora et Brun enquêtent. Vingt ans durant, des usines serbes aux travées de l'Assemblée nationale, des circuits mafieux italiens aux cabinets de consulting parisiens, ils vont traquer ceux dont le métier est de corrompre, manipuler,

contourner les obstacles au fonctionnement de la machine à cash des cigarettiers. David Bartels, le lobbyiste mégalomane qui intrigue pour amener politiques et hauts fonctionnaires à servir les intérêts de European G. Tobacco.

Anton Muller, son homme de main, exécuteur des basses œuvres. Sophie Calder, proxénète à la tête d'une société d'évènementiel sportif.

Ambition, corruption, violence. Sur la route de la nicotine, la guerre sera totale.

Luz

Marin Ledun, publié par les éditions J'ai lu



"La pluie tombe en continu, sa robe déchirée est trempée, l'air est lourd malgré tout mais Luz grelotte un peu. [...] Elle pense, elle rêve, elle ne sait pas vraiment. Elle revoit son maillot de bain, pendu à un cintre dans le magasin de la rue piétonne. Le sourire de la vendeuse, le refus de sa mère, son insistance, les essayages, son envie de l'avoir, ce maillot de bain, de l'enfiler, de le porter. Et ce

sentiment de liberté quand sa mère a finalement cédé." Premier dimanche des vacances d'été.

Luz claque la porte de chez elle, furieuse après ces adultes qui restent à table jusqu'au milieu de l'après-midi, qui rient et qui boivent trop. Légèrement grisée par le soleil brûlant, l'adolescente gagne les rives de la Volte où se prélassent des groupes de baigneurs. Elle rencontre bientôt Thomas, un élève de troisième qu'elle connaît peu mais qui lui plaît, accompagné d'une amie. Tous trois décident de se rendre jusqu'à un point d'eau difficile d'accès, mais beaucoup moins fréquenté...

Un cri dans la forêt

Marin Ledun, publié par les éditions Souris noire SYROS



Partis cueillir des champignons malgré l'interdiction de leurs parents, Lucas et Antonin se perdent dans la forêt.

Alors que la nuit tombe, les deux enfants découvrent, au détour d'un bosquet, un lac et une île mystérieuse, qui semble habitée...

Un royaume pour deux

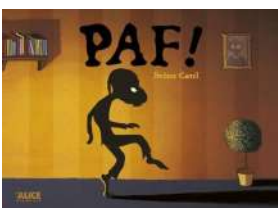
Marin Ledun, publié par les éditions Souris noire SYROS



En vacances chez sa grand-mère, Lola est la reine d'un royaume qu'elle réinvente chaque été. Cette nature sauvage écrasée de soleil, dont elle connaît le moindre bloc de pierre ou buisson d'aubépine, elle va devoir la partager cette année avec Aymen, un jeune garçon syrien dont la famille est réfugiée en France. Par amitié, mais aussi par bravade, Lola conduit Aymen jusqu'à la ruine maudite, une vieille bâtisse à propos de laquelle se raconte une histoire terrifiante...

Paf !

Jérôme Camil, publié par les éditions Alice



Une enquête qui ne manque pas de piquant ni de rebondissements...

Une série de crimes inexplicables fait trembler la ville. Heureusement, le célèbre commissaire Rustik et son fidèle assistant l'inspecteur Lipstik sont sur

le coup ! Mais parviendront-ils à démasquer le coupable avant qu'il ne fasse de nouvelles victimes ?

Un polar au suspense insoutenable... pour les petits !

Une lumière sous mon lit

Jérôme Camill



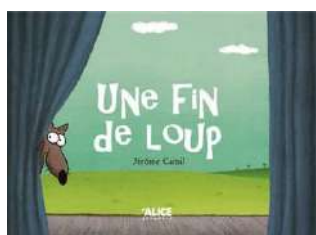
Deux histoires qui s'impactent mutuellement sans qu'il y ait une prise de conscience des personnages de l'existence des autres... Un vrai jeu de subtilités temporelles.

L'album doit être pris en main horizontalement, la page du dessus racontant l'histoire lue qui est impactée par l'histoire de la page du dessous que l'on ne lit pas dans ce sens. À la fin de l'histoire, on retourne le livre pour plonger dans la deuxième histoire qui à son tour sera impactée par la première... Un vrai régal

que ce paradoxe temporel ! Le thème mis en scène est la peur de la nuit, des bruits que l'on entend ou... que l'on imagine qui sait ?

Une fin de loup !

Jérôme Camil



Dans un pré, Super-Mouton, le mouton super fort et super puissant, vole au secours de pauvres brebis attaquées par le Grand Méchant Loup !

J'ai dis attaquées par LE GRAND MÉCHANT LOUP !

Mais qu'est ce qu'il fabrique ?

C'est le moment de l'histoire où le loup est censé entrer sur scène !

Furieux, Super-Mouton décide d'aller lui secouer les puces... Mais il va vite s'apercevoir qu'il n'est pas le seul à vouloir que le loup joue dans son histoire.

Dans un pré, Super-Mouton, le mouton super fort et super puissant, vole au secours de pauvres brebis attaquées par le Grand Méchant Loup !

J'ai dis attaquées par LE GRAND MÉCHANT LOUP !

Mais qu'est ce qu'il fabrique ?

C'est le moment de l'histoire où le loup est censé entrer sur scène !

Furieux, Super-Mouton décide d'aller lui secouer les puces... Mais il va vite s'apercevoir qu'il n'est pas le seul à vouloir que le loup joue dans son histoire.

Spioutnik

Jérôme Camil, publié par les éditions Alice



Un jour, Pioupito ira sur Mars. Là-bas, il se fera plein de copains, parole de poussin !

On a beau lui répéter que c'est impossible, Pioupito ne veut rien entendre.

Pour Ragor et Gorka, toujours à l'affût d'une vilaine blague, l'occasion est trop belle ! Nos deux rats vont alors "gentiment" proposer leur aide.

J'ai vu le lion, le renard et la belette

Jérôme Camil, publié par les éditions Alice



Une chanson folklorique mettant en scène des animaux revue par Jérôme Camil, ça promet une bonne dose de rires.

Dans un poulailler vivaient des poules. Non loin de là vivait un renard qui les considérait comme son garde-manger privé jusqu'à ce que... une belette décide de se taper l'incruste ! Mais le renard n'est-il pas l'animal le plus rusé ? C'est certain, ce n'est pas une petite belette naïve

qui va venir contrecarrer ses plans...

Et pendant ce temps-là au Japon...

Taï-Marc Le Thanh, publié par les éditions Sarbacane



Humour et solidarité : une tribu improbable et foutraque qui bouscule le politiquement correct !

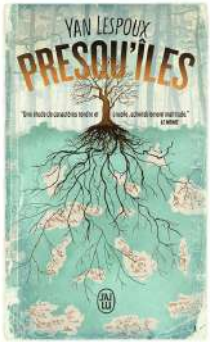
Un soir, Papa rentre du travail suivi d'un petit Japonais abandonné par sa mère. Le voilà adopté. Puis le père revient, suivi d'un couple d'hommes. Adoptés eux aussi ! Le lendemain, c'est le tour d'un lama. Puis encore d'un clown triste. Et bientôt, de cinq charpentiers nains. Au fur et à mesure, la tablée s'agrandit. Ce papa-là est juste très très très

généreux.

Une histoire d'accueil de l'autre de plus en plus ample, nourrie de personnages de plus en plus fous. Esprits étroits s'abstenir !

Presqu'îles

Yan Lespoux, publié par les éditions J'ai lu



"Le premier noyé de la saison, c'est un peu comme l'ouverture de la cabane à chichis, la première grosse pousse de cèpes ou la première gelée : ça rythme l'année. "

Un coin secret de champignons. Un tracteur en boîte de nuit. Une vierge phosphorescente. Un concert fantôme. Des chemins de sable qui serpentent entre les pins jusqu'à l'océan.

L'envie de partir et le besoin de rester...

Presqu'îles, ce sont des tranches de vie saisies au vol, tour à tour tragiques ou cocasses qui, à travers les portraits de personnages attachés de gré ou de force à un lieu, les landes du Médoc, parlent de la vie telle qu'elle est, que ce soit là ou ailleurs.

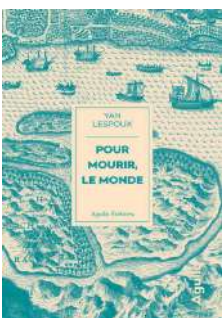
Au fur et à mesure que ces textes courts se répondent et s'assemblent, un monde prend forme.

Celui de celles et de ceux dont on ne parle pas forcément, que l'on ne voit pas toujours.

Sans pathos, au plus près de son sujet, Yan Lespoux dessine un archipel de solitudes qui touche à l'universel.

Pour mourir, le monde

Yan Lespoux, publié par les éditions Agullo Eds



Quand les empires sombrent, quand les sociétés se délitent, des brèches se créent qui permettent de s'immiscer dans les interstices de l'Histoire.

1627, sur la route des Indes, dans la fureur d'une ville assiégée, dans le dédale des marais et des dunes battues par le vent, l'aventure est en marche et trois héros ordinaires verront leur destins réunis par une tempête dantesque...

Il y a Marie sur la côte landaise. Pour échapper aux autorités qui la recherchent, elle s'est réfugiée dans une communauté de pilliers d'épaves sous la coupe d'un homme brutal. La jeune fille à peine sortie de l'adolescence refuse pourtant de baisser la tête.

Au Brésil, il y a Diogo, orphelin engagé dans la guérilla portugaise qui tente de reprendre Salvador de Bahia aux Hollandais.

Et à Goa, il y a Fernando, engagé de force dans l'armée portugaise, qui met tout en oeuvre pour échapper à sa condition.

Les Mondes d'avant

Gabrielle Ambrym, publié par les éditions Lotus Et L'éléphant



Les Mondes d'avant c'est la poésie qui ouvre une porte... sur le rêve, sur un rêve d'origines.

Qu'y a-t-il pendant la grossesse, avant la naissance : une jungle foisonnante ou bien un cirque magique ?

Cet album onirique, illustré par des broderies d'une grande finesse, propose un cheminement intime dans les mondes mystérieux qui précèdent notre naissance.

S'adressant à l'enfant, le texte offre tout en douceur des mots à cette mémoire inconsciente de la vie d'avant la vie, scellée en chacun de nous.